

Inhalt

<i>Maris Saagpakk, Antje Johanning-Radžienė, Rūta Eidukevičienė, Aigi Heero:</i> Baltische Erzähl- und Lebenswelten. Zur Einleitung	9
--	---

Erzählte Lebenswelten: Narratologische Aspekte

<i>Sabine Seelbach:</i> <i>Philosophi platonisantes.</i> Erzählen vom Himmel in Zeiten des Krieges	23
---	----

<i>Martin Klöker:</i> Faktisches Erzählen im 17. Jahrhundert. Überlegungen zu narratologischen Strukturen in Protokollen der Estländischen Ritterschaft	35
---	----

Baltische Lebenswelten in (auto-)biographischen Zeugnissen

<i>Heinrich Bosse:</i> Jacob Lenz in Livland 1779–1781. Lebensgeschichte und Erzählmuster	55
--	----

<i>Beata Paškevica:</i> Die livländische herrnhutische Lebenswelt anhand von Lebensläufen der lettischen und deutschen Geschwister der Brüdergemeinde	81
---	----

<i>Hans-Christian Stillmark [†]:</i> Zu den <i>Erinnerungen eines livländischen Jägers</i> von Maximilian Georg Stillmark	93
---	----

Repräsentationen von Lebenswelten in literarischen Texten

<i>Benedikts Kalnačs, Rolf Füllmann:</i> Die (post-)koloniale Mimikry im Werk von Rūdolfs Blaumanis. Die deutsche Weihnachtsskizze <i>Wiedergefunden</i> (1882) und die lettische Dorfgeschichte <i>Purva bridējs</i> (<i>Durch den Sumpf</i> , 1898)	105
---	-----

Fabio Ramasso:

„Jeder Tod hat sein Gelächter“. Zum Motiv des Todes in zwei Erzählungen
Werner Bergengruens 121

Māra Grudule:

Essen und Identität. Siegfried von Vegesacks Romantetralogie *Die Baltische
Tragödie* (1934) und *Der letzte Akt* (1957) 135

Aigi Heero:

Die Wendezeit in Estland. Gohar Markosjan-Käspers Roman *Elena* 149

Sigita Kušnere:

Die Repräsentation von Hunger in literarischen Texten 163

Verschwundene Lebenswelten und ihre Erinnerungsnarrative

Silva Pocyte:

Das religiöse Umfeld der alteingesessenen Memelländer nach 1945 179

Rūta Eidukevičienė:

Die Erzählungen nach dem Aufwachen. Erinnerungskultur und literarische
Rekonstruktion der frühen Sowjetgesellschaft in der Region Klaipėda 191

Marko Pajević:

Untergangsszenario der Deutschbalten. Zur Verschränkung von Erzähl- und
Lebenswelten im Film *Poll* (2010) 209

Marika Peekmann:

Zwei Facetten des kulturellen Gedächtnisses. Die Universität Tartu im histori-
schen deutschbaltischen und im aktuellen estnischen Erinnerungsdiskurs . . . 223

Selbst- und Fremdkonstruktionen des Baltikums

Nicole Pohl:

„Patriotische Unterhaltungen“. Patriotismus und Kosmopolitismus im
aufklärerischen Kurland 241

Andreas Degen:

Johann Georg Kohls Bericht über die Esten (1840/41). Ein Fallbeispiel zur
Genese und Rezeption von populärem Wissen im 19. Jahrhundert 255

Kristina Jõekalda:

„Heimat“, „Nation“ und „Kulturnation“ als Kernbegriffe der baltischen und estnischen „Denkmalpädagogik“ in den 1880er bis 1930er Jahren 271

Elke Bauer, Antje Johanning-Radžienė:

Baltische Arbeitswelten im Objektiv. Die Fotografien Alfred Schönfelds, Haro Schumachers und Karl Hintzers aus den 1930er und 1940er Jahren 291

Kulturtransfer und Interkulturalität

Ave Mattheus:

Der estnische Gesundheitskatechismus als Beispiel des deutsch(baltisch)-estnischen Kulturtransfers 317

Liina Lukas:

Die „neue Frau“ in der alten Welt. Baltische Dichterinnen und ihre Haltung zur Frauenfrage am Ende des 19. Jahrhunderts 335

Olga Senkāne, Liane Klein:

Kulturphilosophische Interferenzen in der konzeptionellen Gestaltung von Goethes Faust und Rainis' Tots 355

Anja Wilhelmi:

Zwei deutschbaltische Künstlerinnen in Italien. Die Reiseerfahrungen von Elise Jung-Stilling (1829–1904) und Monika Hunnius (1858–1934) 371

Aleksej Burov, Anastasija Kostiučenko:

Literaturbezogene Inhalte in deutschsprachigen Reiseführern zu Litauen 387

Mehrsprachigkeit und Translatologie

Julija Boguna:

Fremde Erzählwelten im Baltikum. Erkenntnistheoretische Überlegungen zur Translation 407

Terje Loogus:

Estnische Literatur in deutschsprachiger Übersetzung. Eine Bestandsaufnahme der Daten des Informationszentrums der estnischen Literatur 423

Heiko F. Marten, Sanita Martena:

Deutsch als Teil der Mehrsprachigkeit im heutigen Lettland. Praktiken und
Einstellungen an der Deutschen Schule Riga. 439

Elīna Bone, Anna Verschik:

A Case-Study in Individual Latvian-Estonian Bilingualism: Linguistic and
Individual Factors 457

Autorinnen und Autoren 475